

Chicago Futabakai Japanese School

Medication Authorization for Overnight Field Trip

宿泊を伴う遠足における服薬許可について

Student's Name 生徒氏名

Birth Date 生年月日

Part 1: Minor Medical Treatment 軽度の医療措置

In the event that the child becomes ill with symptoms, such as headaches, sore throat, fever, motion sickness, vomiting or diarrhea during the field trip, do you grant permission to give your child non-prescription medication, such as Tylenol, Benadryl and Pepto-Bismol?

遠足中に頭痛、喉の痛み、発熱、乗り物酔い、嘔吐、下痢などの症状が出た場合、
タイレノール、ベナドリル、ペプトビスモールなどの非処方箋薬を与えることを許可しますか。

Yes No

Parent/Guardian Signature 保護者署名

Date 日付

Phone 電話番号

Part 2: Medications 薬について

The administration of medication to students on field trips shall be done only when the student's health may be jeopardized without the medication. This applies to both prescription and non-prescription medication. The student's teacher or principal designated staff member will be responsible for storing and administering medication during the field trip. Exceptions are made with parent/physician consent for students with inhalers and Epi-Pens to self-carry and administer. The following must be completed and authorized by a parent/guardian in order for medications to be administered during the field trip.

遠足での生徒への投薬は、投薬しなければ生徒の健康が損なわれる可能性がある場合にのみ行われるものとします。これは、処方薬と非処方薬の両方に適用されます。遠足中の薬の保管と管理は、生徒の担任教師または校長が指定した職員が責任をもって行います。例外として、吸入器やエピペンを持している生徒は、保護者の同意のもと、自分で携帯して投与することができます。遠足中に薬を投与するためには、以下の事項を医師が記入し、保護者が承認する必要があります。

※裏面に続く

1.

Medication 薬	Dosage 用法・用量	Time to be administered 投与時間
--------------	--------------	------------------------------

2.

Medication	Dosage	Time to be administered
------------	--------	-------------------------

I authorize the school to administer the above medication(s) to this student.

私は、この生徒に上記の薬を投与することを学校に許可します。

Physician's Signature 医師の署名	Date 日付	Phone 電話番号
-----------------------------	---------	------------

Parent/Guardian Signature 保護者署名	Date 日付
---------------------------------	---------

11.2025

遠足での生徒への投薬は、児童生徒の健康上必要な場合に限り、処方薬と非処方薬の両方に適用されます。遠足中の薬の保管と管理は、生徒の担任教師または校長が指定した職員が責任をもって行います。例外として、吸入器やエピペンは、保護者の同意のもと、自己携帯・自己投与を認めます。なお、酔い止め等の投与は、原則として当日の保護者の承認を要しますが、医師記入・保護者承認済みの許可書が提出されている場合（3月31日まで有効）は、この限りではありません。